

ФОАІЕ

пентръ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 47.

Luni, 22. Noembrie.

1843.

ПАРАЛЕЛИСМЪ.

Антре лимба ромънъ ши италианъ.

(Брмаре.)

Н о т а л а XIV.

Дака ла пѣтеле а пѣлтор сервѣторі се вѣдѣ оаре-каре скимѣври, деосевіреа есте дн фрас іар пѣ дн матеріе. Спре пилѣ: Ромънѣл зиче маїка Домпѣлѣи; Италианѣл Doamna mea, Madonna; знѣл зиче Dăminika флоріилор ши алтѣл а стѣлпѣрилор: delle palme; знѣл зиче днѣлца-реа, алтѣл асценционе; знѣл adormirea, алтѣл асвенционе; шчл. Нѣ е mirare дака ши дн артиколѣл ачеста 'ши а лѣсат знде ши знде лимба славѣ зртеле сале, кѣчи а трекѣт ши с'азъбовит кѣтъва време дн висерика Ромънѣлѣи. Пре лѣнгѣ ачестеа се маї фаче ачестѣ вѣгаре де сеамѣ, кѣ сервѣторіле челе веки але Ромънѣлор сѣнт: Сатѣрнеа, че нѣлѣ дн ziua де астѣзи се сервеазѣ дн ажѣнѣл апѣлѣи пѣоѣ, кѣтъндѣши Ромънѣи дн фелѣримѣи де кѣпѣри порокѣл; жоїле дѣпѣ паѣи тоате, дн каре се чѣнстѣще Жоїе тѣпѣторѣл пентрѣ фѣлцере ши грѣндѣнѣ; жокѣл кѣлѣшаріилор, дн каре се сервеазѣ адѣчереа а-минте а жокѣлѣи лѣи Ромънѣл ла рѣпѣреа

савінемор, ши алтеле тѣлте каре се афлѣ днрѣдѣчинате днтре сѣтенѣ маї тѣлт де-бѣт сервѣторіле висеричѣи.

Н о т а л а XV.

Ан артиколѣл пентрѣ арте, шиінде ши меѣшенѣгѣри есте фоарте сѣракѣ лимба породѣлѣи ромънѣ, адекѣ пѣ есте нѣчи маї пе жоѣ нѣчи маї днпѣнте декѣт лимба орѣ кѣрѣи пород. Атѣѣа терменѣи де шиінде, арте ши меѣшенѣгѣри шиѣ сѣтеанѣл ромънѣ кѣѣи шиѣ ши сѣтеанѣл грек, фран-цуз, италиан, пеамѣ. . . . Ної пѣлѣл акѣт п'ам ворѣит де лимба літерацилор ромънѣи, чѣи де а попорѣл Дачіѣи. Літерациѣи дншѣ фак сѣагѣри терменѣи кѣнд довѣндеск ідеї-ле, ши лѣтѣа се іа дѣпѣ ачѣїа карѣ аѣ дат лимѣи шиѣ терменѣи ши шиѣе фортѣе потрѣвѣте пе фіреа еї.

Н о т а л а XVI.

Орѣ кѣт де пекѣлѣватѣ а фост дела о време днкоачѣ арта артелор днтре ромънѣи, днсѣ дѣнѣ терменѣи че се вѣд дн-сетпаѣи дн десѣгѣрѣїреа XVII се vede кѣрат скелетѣл ачѣѣи арте фоарте деплѣнѣт ши дн старе а днкіѣа капітолеїе артеї милітаре.

Nota despre Ajectivî.

Тоате дѣсептѣриле че с'аѣ фѣкѣт пептрѣ събстантивѣ, ачелеашѣ се пот аплика шѣ ла аджективѣ. De vom дѣспѣрѣци фелѣ ачеста де ворѣ дѣ физиче, прекѣт аль, рошѣ, стрѣтѣ, ротѣнд, дѣлче, акрѣ, калд, рече шѣл. шѣ дѣ морале, прекѣт: вѣн, реѣ, крѣд, вѣнд шѣл, vedem дѣ ар-тиколѣ аджективѣлор кѣ чеѣ физичѣ сѣнт маѣ пѣлѣ декѣт чеѣ моралѣ. Причина есте тот ачеса че ам вѣзѣт шѣ ла събстантивѣ моралѣ. Че се атинѣ дѣсѣ de аджективѣ нѣмералѣ, дѣ ачестеа аѣ фост маѣ фило-софѣ ромѣнѣ декѣт тоате наѣиле, кѣчѣ дѣ тоѣ терменѣ нѣмералѣ се vede аплика-тѣ система зечѣмалѣ. Ромѣнѣл асфел чѣтеще нѣмерѣле дѣтокмаѣ дѣпѣ треапта шѣ преѣл лор. Баѣе чѣнева де сеамѣ кѣ дѣ лимѣа ромѣнѣ фѣе-каре треаптѣ де ѣфре спре стѣнга ѣа ѣн нѣме ал сѣѣ шѣ нѣ се маѣ скѣмѣт, дѣпѣ кѣт нѣ се скѣмѣт нѣчѣ преѣла ѣфреѣ: спре пѣлдѣ ѣнимѣ, зечѣ, сѣте, мѣи... Кѣнд Ромѣнѣл чѣтеще 20, есте фоарте консекѣент кѣ система зечѣмалѣ шѣ зѣче дѣбѣзечѣ, адекѣ кѣт ам зѣче гречешѣе *два дѣка*, сѣѣ *дѣкадѣс*, дѣ фран-цозешѣе *deu dix*. Дѣ време че грекѣл, латѣнѣл, италианѣл, французѣл шѣл чѣтеще нѣмѣрѣл стрѣкат принѣтр'о дѣвоѣре рѣѣ дѣтрѣвѣсѣ шѣ леѣѣвѣтѣ фѣрѣ а жорешѣнде кѣ философѣа сѣстемеѣ зечѣмале. 30, 40, 85 се чѣтешѣ ромѣнешѣе треѣзечѣ, патрѣ-зечѣ, оптзечѣ шѣ чѣнчѣ; 100, 200, 374 се чѣтешѣ о сѣтѣ, дѣбѣ сѣте, треѣ сѣте шапте зечѣ шѣ патрѣ; 1000, 2000, 3496, се чѣтешѣ о мѣе, дѣбѣ мѣи, треѣ мѣи патрѣ сѣте нѣбѣзечѣ шѣ шѣсе. Аскѣлте чѣнева пе фран-цуз кѣт чѣтеще нѣмѣрѣл ачеста дѣн зр-

мѣ шѣ алтеле мѣлте: аскѣлте шѣ пе грек шѣ пе италиан шѣл. французѣл зѣче треѣ мѣи, патрѣ сѣте патрѣ-дѣбѣ-зечѣ, зече шѣ шѣсе; италианѣл чѣтеще ка шѣ грекѣл дѣ-пѣ о дѣвоѣре, ѣар нѣ дѣпѣ сѣстема шѣ фило-софѣа нѣмерациѣѣ. Атѣнчѣ ар сѣмѣци гре-кѣл нѣмерациа ромѣнешѣаскѣ, кѣнд ар vedeа кѣ ромѣнѣл чѣтеще нѣмѣрѣл де сѣс: *treis* *χιλιάδες*, *τέσσαρες* *εκατοντάδες*, *έννέα* *δεκάδες*, *καί* *έξ*, шѣ французѣл атѣнчѣ с'ар vedeа кѣт е де дѣнапоѣат дѣтрѣ дѣвѣѣѣѣѣтра арѣтме-тичѣѣ шѣ алѣеврѣѣ (непотрѣвѣндѣсе лимѣа кѣ дефинѣциѣле че дѣ) кѣнд ар афла кѣ ромѣнѣл чѣтеще асемеѣеа нѣмере: *trois* *mille*, *quatre-cents*, *neuf-dix* *et* *six*.

Пентрѣ Verbi.

Пентрѣ лѣкрѣриле че пѣдѣчетат аѣ авѣт Ромѣнѣѣ, пентрѣ ачелеа аѣ пѣстрат шѣ верѣѣ де ориѣнѣт латѣнѣ; ла кѣте лѣ-крѣрѣ дѣсѣ с'аѣ аместекат стрѣнѣѣ орѣ дѣтроѣкѣндѣле сѣѣ дѣфлѣнд кѣ сѣперѣо-ритатеа, аколо 'шѣ аѣ дат еѣ нѣмѣриле лор. Пѣлдѣ проаспѣтѣ авем де кѣрѣнд пе рѣшѣ: кѣѣѣ верѣѣ нѣ пѣаѣ лѣсат дѣ администра-ѣѣ шѣ мѣлиѣѣ; дѣсѣ кѣлѣтиваторѣѣ лимѣѣѣ вор алеѣе шѣ преферѣ пе чеѣ че сѣнт тот де ѣн неам шѣ фел кѣ верѣѣ чеѣлалѣѣ аѣ лимѣѣѣ.

OBSERVATII GENERALE.

Песте 1300 де ворѣ маѣ де рѣдѣчѣ-пѣ, каре ар нѣтеа слѣжѣ ка нѣще тѣлпѣе ла маѣмѣлте рамѣре де ворѣ че пот сѣ дѣкѣе фамѣлѣѣ, с'аѣ адѣнат дѣ вокаѣбла-рѣл че'л ам дѣфѣѣѣшат чѣтѣторѣлор.

Ка сѣ дѣмѣлѣѣм дѣнѣтр'о ворѣѣ сѣѣ тѣлпѣѣ радѣкалѣ маѣмѣлте рамѣре, авем дѣбѣ мѣжлоаче: ѣнѣл ал дерѣвациѣѣ шѣ ал-

тъл ал компзнеріи. Ал derivației прекум дела bunu, bunătațe, bunățe, bunăță, bunăcă шчл. ши ал композиціей, кьнд дін дѳъ ворве саѳ дінтр'о ворвѳ ши препозиціи фа-чет алте ворве; прекум скріере, пре-скріере, про-скріере, де-скріере, дн-скріере, свѳ-скріере.

Прін ачесте дѳъ міжлоаче дн тоате лімбіле се дѳѳлцеск ворвелеле, днкѳт дн лімба поастрѳ пѳмаї дін ворвелеле арѳтате дн вокабѳларѳл ачеста пѳтем фаче песте 17 мїи ворве де ориѳинѳ латинѳ, акѳрора саѳ рѳдѳчина се аѳлѳ дн лімба ротѳнеа-скѳ, саѳ маї мѳлте ратѳрї фѳрѳ рѳдѳчинѳ каре пѳѳїнд днтревзїндате дін прїчина ліпсеї ідеїмор, акѳм днші пот лѳа локѳл лор дн діксіонарѳл ротѳнеск ши а се днтревзїнда дн кѳрѳїле авторїмор ротѳнї.

Спре а фї маї віне днцелешї, вом адѳче ачї кѳтева ворве де рѳдѳчинѳ, дін каре вом продѳче тоате ворвелеле че се пот фаче прїн derivație ши компзнере. Кѳ ачестата арѳтѳнд кѳм се дѳѳлцеск ворвелеле ши се авѳѳѳе лімба, днтр'ачеешї време вом арѳта ши кїпѳл derivației ши компзнерїи ворвелор, кѳ есте маї тот ачела ла амѳндѳѳ діалектеле, каре дове-деск кѳ фак зна ши ачешешї лімбѳ.

Авѳнд о ворвѳ де рѳдѳчинѳ, фачет днтрѳнса дѳпѳ тревзїндѳ ши дѳпѳ патѳра ідеї, о famїlie де ворве дѳпѳ кѳм се ва vedea; дар ка сѳ днлеснїм не четїтор ла днцелескѳ фїешїкѳрїа ворве, адѳчет деслѳнїрїле зрѳтѳгоаре:

Ка сѳ ia о idee о deocїvїtѳ пзандѳ саѳ о алтѳ днсемпаре релатївѳ кѳ сїне, не-днтревзїндѳт кѳ нїѳе пѳртїчеле не каре, не знеле ле пзнем днїнтеа рѳдѳчиней ши алтеле дѳпѳ рѳдѳчинѳ. Не че-

ле дѳпѳтѳѳ ле вом пѳмі препозиціи дн композиціе, ши не челе d'a doilea: дѳпѳ позиціи, саѳ фїнале, орї терминаціи.

(Ва зрѳма.)

ЕШПРЕА ДІН ШКОАЛѳ.

I.

Ъ п в а л.

(Ърѳаре)

Алѳред пїн де вѳкѳрїе се апазѳ ла локѳл хотѳрѳт пентрѳ жок, днсѳ Со-фїа есте кѳ тотѳл трїстѳ.

— Поате кѳ Дѳмнеата ещї сѳпѳратѳ фїндкѳ те ам опрїт де а плека акасѳ? днї zice ел кѳ зн топ, прїн каре се сїм а'нї арѳта неказѳл че днченѳсе а'л стѳпѳнї.

— Еѳ сѳпѳратѳ! дн рѳспзїсе еа о-ѳѳнд ши рѳдїкѳнд кѳтре дѳнскѳ фѳрѳтошїї еї окї алвастрї; о! нѳ, фїндкѳ прїн-тр'ачеастѳ днтрѳзїере маї почѳ днкѳ сѳ фїѳ кѳтева мїнѳте кѳ зн прїетен адеврѳрат; дар мѳ гѳндеск ла неказѳл че о сѳ ам мѳїне.

— Неказѳл де мѳїне?

— Нѳ vezi, кѳ Domnѳл Дѳзѳреол а рѳмас днкѳ дн вал пенѳтѳнд сѳ факѳ алѳел? днсѳ мѳїне сѳнт сїѳрѳ кѳ днші ва рѳсплѳтї негрешїт, прїн окѳрїле че'нї ва да тоатѳ zїoa, пентрѳ мїнѳтѳрїле де odїхнѳ че перде акѳм.

— Кѳм! ел есте дн старе сѳ те чер-те пентрѳ атѳта лѳкрѳ? зѳѳ! мї се наре кѳ нѳ есте де лок кѳ дрептѳл ка зн вѳ-трѳн сѳ опреаскѳ не чеїмалцї де а се фолосї де тїнерецеле лор.

*)

— Din neporocire aчeастa ce дитъм-
илъ totд'азна; ши ничи одатъ нѣ есте маї
посоморѣт декѣт а дѣа зї дѣпъ зп вал.

— Totд'азна а фост аша?

— Маї totд'азна; dar din zi дп zi
се фаче тот маї чѣдат ши маї гѣлчевитор.

— Аша dar че те а сїлит а'л лѣа de
вѣрват? дитревъ Алфред плин de вїоичѣ-
пѣ ши de наказ; се vede, къ атѣпчаа дп
їзбеаї, пегрешїт?

— Пе дѣнсѣл! zїce ea прївїндѣ'л к'о
маре мїраре; dar нѣ пѣтѣ съ ворвѣаскъ
маї мѣлт, къчї о дпкаръ de тот лакръ-
мїле de каре їнама еї се змплѣсе.

Ничи одатъ Алфред нѣ фѣ копрїнс de
атѣта сїмдїре ка дп ачел мїнѣт, ел дї
страпсе дпчетїннор фѣртоаса еї мѣпъ,
каре ї се пѣрѣ к'о сїмдї тремѣрѣнд дп-
тр'але сале.

— Алфред, дї zїce ea дѣпъче се маї
дестетїчї, те роу съ пѣмї маї ворвѣщї
ничї одатъ de ачестеа.

— Мѣ сѣпѣз ла норѣпка та, дї zїce
ел къ зп глас шоптїтор ши рошїндѣсе;
їзмаї чор о kondїcie.

— Каре?

— Съ'мї даї о флоаре дїн вѣкетѣл тѣѣ.

— Копїлѣ! дї zїce ea кам тѣрѣв-
ратъ de сїмдїреле че дпченѣсеръ а се
дпмѣдї къ їзѣеалъ дп їнама еї. — Dar
контрѣданѣл с'а сѣжршїт, адѣдї ампте,
къ тревѣсе съ тѣ дѣчї лѣогъ Домпѣл Дѣ-
вреол.

— Dar флоареа, каре'дї ам черѣт?

— Ворвѣще маї дпчет, . . . фї маї
пѣдїн копїл? ши флоареа 'дї о воїѣ дао
їзмаї декѣт.

Пе кѣнд Домпѣл Дѣвреол, вомѣв-
неа пѣїнд манѣао невестеї сале, кѣтева

флорїчеле дїн вѣкетѣл еї къзѣрѣ жос, ши
пїменї нѣ ле вѣгѣ de сеамѣ, афаръ дѣ
Алфред, кареле нѣ пердеа нїмїк дїн vede-
реа са, къ кѣлт маї вѣртос къдереа аче-
лор флорї, каре дї прїчїнѣсе чеа маї вїе
вѣкѣрїе, ши дпдатъ че вѣзѣ пе чеїлалдї
депѣртѣндѣсе дїн ачел лок, ел прїчїнѣнд
зїтареа зпї батїсте алергѣ съ'шї адѣне
котоара са. О секѣндѣ дѣпъ ачееа Ал-
фред ера їарѣшї лѣогъ пѣрїндїї сѣї. А-
тѣндѣбѣ famїліїле се депѣрѣдїрѣ репетѣнд
фѣгѣдѣелїле ка Домпѣл Дѣвреол съ адѣ-
къ маї дес пе содїа са ла Doamna de ла
Рошѣ, ши Алфред зїкѣнд адїо верїшоареї
сале се фолосї de дпѣперек ши дпшї лїпї
вѣзеле сале de браѣл еї чел гол, апої
дї пѣсе дп мѣпъ зпа дїн флорїле чеї
къзѣсе ши пе каре ел о сѣрѣтасе de о
мѣлїме de орї.

Петречереа ла царѣ.

О лѣпъ de зїле трекѣсе. — Домпѣл
Дѣвреол дѣсесе пе невасть са одатъ ла
Doamna de ла Рошѣ, ши de прїсос есте
а маї сїзпе, къ Алфред дпсодї пе мѣмѣ
са, кѣнд еа мерсе спре але фаче контра-
вїзїтѣ. Ачесте дѣбѣ зїле ел пѣтѣ съ вазѣ
їарѣшї пе ачееа, каре дела валѣл съѣ чел
дїпѣмѣ, ера тот чеї стѣпѣнеа гѣндѣл ши
їнама; фѣрѣ пентрѣ дѣнсѣл дѣбѣ зїле de
сѣрѣторї челе маї порочїте.

Dar кѣтѣ сѣпѣраре пентрѣ зп ато-
резат, de а нѣ пѣтеа фї къ ачееа че сѣлѣ-
веще, декѣт de фадѣ къ маї мѣлдї. А
фї сїлит съ ворвѣаскъ тот de лѣкрѣрї ов-
щещї ши неїнтересанте, а о прївїпе дѣп-
са ка ши пе чеїлалдї дїн адѣнаре, кѣнд
окїї лѣї нѣ се пот deсадїнта дела дѣнса

ші інімаї е плінъ де о поезіе, пе каре дореце а о вѣрса прінтр'аскѣнс дн сімъл знеї пріетене. Ачестеа тоате дї прічіпзіа лѣї о сѣпѣраре маї тот ка ачеаа че аваа, кѣнд пѣ о ведеа де лок; дар ачеле дѡвъ візіте атѣта де речї шї монотоне, пѣї фѣсесерѣ нефолосїтоаре ла сѣферїнде ле чеї стѣпѣнеа ініма; кѣчї пѣтѣсе чел пѣдїп съ о вазѣ, шї асеменеа ка тоцї чеї че іѣвек, і се пѣрѣсе кѣ а бѣгат де сеамѣ дн прївіреа шї мїшкѣріле еї зп семп вѣп пентрѣ пѣдеждїле лѣї.

Варѣ-са днсъ, се скїмбасе мѣлт днтр'о лѣпъ шї акѣм днтрїстѣчѣнеа шї неказѣл ера зѣгрѣвіте пе фаца еї; ачеста прічіпзіа маре мѣхпїре лѣї Алфред, кѣ тоате кѣ пе де алѣ парти дн фѣчѣа съ се креазѣ порочїт.

Ел асеменеа пѣмаї ера тот ачела де маї пайнте; кѣчї шкѡларѣл кѣ фаца фрацетѣ, днтрандафїратѣ шї плїпъ де веселїе, акѣм ера зп тѣлѣр плїп де гѣндѣрї шї днгрїжат; тот чеї плѣчѣа кѣ о лѣпъ маї пайнте, акѣм дн сѣпѣра де моарте; прївелїцеле, плїмѣрїле, дн фѣчѣа маї рече шї маї посоморѣт.

Одатъ се маї дѣсесе ла вал, днсъ атѣта пѣ се мѣлѣтїсе, днкѣт шї а дортїсе де зрѣт. Тоцї пот съ се мїнѣнезе азїнд де зп тѣлѣр де кѣрѣнд енїт дїп шкѡалѣ, кѣ а адорпїт пе сказп ла ал доїлеа вал че а вѣзѣт! днсъ ачеста зрѣма фїреце, кѣчї еа лїпсеа де аколо шї лѣї дї ера некѣпоскѣт секретѣл мецешѣт де а пѣтеа съ се сокотеаскѣ ферїчїт кѣ орї че порочїре че пѣї венѣа дела дѣнса.

Кѣте одатѣ, апрїнс де аморѣл сѣѣ, дншї днкїпзіа с'о фѣре, съ се кѣпѣне кѣ дѣнса дн стрїпѣтате; алѣдатѣ іарѣшї

дореа, днсъ фѣрѣ съ дндрѣзнеаскѣ а'шї о мѣртѣрїсі нїчї кїар лѣї днсъшї, моартеа зпї рївал зрѣчос; дар пѣмаї о сѣкѣндѣ ера дестѣл пентрѣ-ка сѣ'шї вазѣ кѣзѣте шї нїмїкнїчїте тоате планѣріле лѣї челе маї віне днтокмїте; іар палатѣріле челе зїдїте де днкїпзіреа са, ле ведеа дѣрѣмате прїп ловїтѣріле челе пѣтернїче але адевѣрѣлї.

Тот днсъ че дореа маї мѣлт ера съ се асїгѣрезе дака днтр'адевѣр еа дн іѣвѣа; кѣчї астѣлї ера ла дндоїалѣ, мѣїне днкрѣдїндат де аморѣл еї шї дѣпѣ дѡвъ зїле дншї зїчѣа дн сіменшї плѣпгѣнд, кѣ еа пѣл іѣвѣе, кѣ пѣл а іѣвїт нїчї одатѣ шї кѣ чѣеа че сімѣеа пентрѣ дѣнсъл ера пѣмаї зп сімплѣ прїетешѣт шї нїмїк маї мѣлт. Атѣнчї пѣї маї рѣмѣнеа алѣ плѣчере дѣкѣт а прїві іѣвїтеле лѣї флорїчеле шї ініма і се зпїлеа де вѣкѣріе, днсъ ачеста авїа апѣка с'о сімѣъ шї дндатѣ се ведеа копрїнс де чѣа маї маре дндоїалѣ шї дескѣражаре. Ачесте рѣзвоае десе че се фѣчѣа дн сімѣїреле лѣї, ачестѣ сѣферїндѣ а сѣфлетѣлї, ачесте стрѣмѣтѣрї репелї дела вѣкѣріе ла днтрїстаре, дї дѣрпѣпѣасерѣ сѣлѣтатеа атѣта де мѣлт, днкѣт мѣтѣ са о прїченѣсе дндатѣ; фїндкѣ дѣхѣл ачѣла пѣтрѣвїзѣтор де мѣтѣ шї вѣгареа де сеамѣ чѣа неадорпїтѣ де фетее о фѣкѣсерѣ кѣ леспїре съ кѣпѡаскѣ фїреа воалеї, де каре фїїл еї пѣтїмеа; ера днсъ департе де а гїчї чїне ера ачѣеа чеї а фѣкѣт сѣї ватѣ пентрѣ днтѣїа оарѣ ініма лѣї, дн каре еа пѣтеа съ чїтеаскѣ атѣта де віне шї дн каре чел дїпѣтїѣ лок фѣсесе ал еї плѣп акѣм.

Непорочїта Софїе! соарта еї ера мѣлт маї трїстѣ, кѣчї се ведеа сілїтѣ а се шї

вмілі днаїнтеа страснікълї ей вѣрват, ка съ'л факъ а пѣші вѣлї кѣт де пѣцїи де-спре челе че еа сїмцеа.

Алфред ізбеа порпїт пѣмаї де о сїм-цїре фїреаскъ; дар еа ка о мѣре мѣрїта-тъ, кѣпоцеа мѣлт маї віне карактеръл шї зрѣтрїле че пѣтеа адѣче рѣл, каре о стѣпѣнеа.

Амѣндої аморезації поцрїї ведеа ві-не прїмеждїа чеї амерїнда, дпсѣ аморѣл ера маї пѣтерпїк шї ей се лѣсѣ дп воїа лѣї кѣ тоатѣ фѣрїа вѣрстеї лор.

Doamna de la Рошѣ дпчепѣ а се дп-грїжа преа мѣлт възжнд кѣ мѣхпїреа фїѣ-лѣї съѣ зрмеазѣ крескѣнд. — Ел ла тоа-те дптревѣрїле ей рѣспзндеа тот'азна кѣ пїце прїчїнзїрї задарпїче, пѣнт кѣнд еа, сїмїндѣсе ка съї маї скїмѣе ідеїле лѣї челе трїсте, пропѣсе ка съ теаргѣ а пе-трече о лѣвѣ де зїле ла о мошїе че а-веа апроане де Парїс, шї пептрѣ-ка ачеа-стѣ петречере съ фїе маї дпзѣфледїтѣ, хотѣрѣрѣ съ пофтеаскъ пе Doamna шї Doamna Дѣвреоїл а венї асемеенеа аколо, мѣкар пептрѣ врео кѣтева зїле.

Алфред адѣпта третѣрѣнд рѣспзї-сѣл Doamnaї Дѣвреоїл.

Пропѣперееа дпсѣ, фѣ прїїмїтѣ шї фѣ-рѣ зѣвавѣ плекарѣ кѣ тоцїї.

Алфред атѣта ера мїшкат де ферїчї-реа дп каре се афла, дпкѣт пѣ цїя дп-кѣ кѣ сїгѣранцѣ дака ера віне децѣнт, саѣ дака віса. Дѣв зїле трекусерѣ декѣнд ей се афла ла царѣ, зїле де веселїе шї десѣтаре пептрѣ Алфред, пептрѣ Софіа; (кѣчї кѣвѣтѣтрїле окїлор лор че се дп-тѣлїеа педпчетат ле сїзсесе кѣ амѣн-дої пѣтїеа тот де ачелашї рѣѣ; шї кѣнд рѣл ачеста есте аморѣл.)

Се поате фаче о ферїчїре дїн дѣв пе-порочїрї.

Кѣ тоате ачестеа ей дпкѣ пѣ гѣсїсе-рѣ време де а се афла пѣмаї амѣндої, фїїндкѣ Doamna Дѣвреоїл ера преа вѣлї-тор шї Софіа преа фрїкоасѣ.

А треїа зї дпсѣ, дѣпѣ гѣстареа де дїмїеадѣ, Doamna de la Рошѣ пропѣне о вѣлїѣтоаре дп пѣдѣреа че ера аколо апроане, Doamna Дѣвреоїл прїїмеѣче кѣ вѣкзїе шї кѣнд ера гата тоцїї съ плече, зѣрїнд пе Алфред дї зїче:

— Дар че, Алфред! фѣрѣ пѣшкѣ вії?

— Вѣ чер ертѣчѣне Doamnaлор, мѣї-не пѣдеждѣеск съ фїѣ дп компания Дѣ-мнеавоастрѣ; дар астѣї дпї есте кѣ пе-пѣтїнцѣ, дїн прїчїнѣ кѣ сѣпїт волпав, мѣ сїмц ка кѣм апї фї прїнс де фрїгѣрї!

— Рѣмѣї дар фїѣл меѣ, рѣмѣї, дї зїсе Doamna de la Рошѣ; кѣчї зп вѣлї-тор ка тїне пѣ есте де маре фолос. Веї мерѣе мѣїне дака дпї ва фї маї віне.

Алфред рѣмѣсе дптр'о маре тѣрѣв-раре зїтѣндѣсе дѣпѣ дѣпшїї шї грѣвїн-дѣле кѣ гѣадѣл лѣї денѣртареа. Дпсѣфр-шїт авїа дї пердѣ дїн ведеге шї атѣпчї маї пѣтѣ съ рѣсѣфле словод.

— Алфред! дї зїсе Doamna de la Ро-шѣ, де че пѣ дѣчї пе Софіа с'о плїмѣї прїп дѣмѣравѣ, кѣчї времеа акѣм с'а дп-дрептат шї плїмѣвареа поате съцїї фоло-сеаскъ.

— Дѣмнеата Софіа, военцї?

— Дака мѣтѣвїѣтеа пе дѣ воє....

— Еѣ мѣ дѣк сѣмї фак тоалета; іар вої сѣ венцїї а мѣ гѣї песте о жѣмѣ-тате де чеас, кѣнд воїѣ фї гата.

Еї плекарѣ дпдатѣ; дар Алфред зѣ-вїа кѣ атѣта грїкѣ, дп токмаї ка кѣм ар

ѳи пѣртат љн браце зп копил адормит не каре с'ар ѳи темѣт съ п'л деценте. Конверсація лор фѣ маї љнтѣѣт тот деспре лѣкрѣрї неинтересанте, прекѣт деспре грѣдинѣ, флорї шї алтеле.

— О! че флоре фрѣмоасѣ, е ачеаста, zice София!

— љнтр'адевѣр, љї рѣспѣнсе Алфред, љнсъ еѣ почѣ съ'цї арѣт алтеле кѣ мѣлт маї фрѣмоасе, адѣогъ ел а zice скоцкнд дїн сѣн пе челе довѣндїте ла вал.

— Да, ле аї пѣстрат? љл љнтреѣѣ еа рошїндѣсе.

— Дѣмнеата! дар љцї зїцї вѣна меа Софіе, кѣ тѣ сїнгѣрѣ 'мї аї zic, кѣ орї кѣнд vom ѳи сїнгѣрї пѣтем ворѣи ка маї пайнте, шї ел стрѣнѣеа љнчетїшор брацѣл фрѣмоасеї лѣї товарѣше, не кѣнд љї фѣчеа ачесте дѣлчї вѣгѣрї де сеамѣ.

— Дака тѣ воецї астфел....

— Бѣна меа Софіа! вѣзѣ кѣ тѣ трапдафїрѣл меѣ п'л маї цїї, љї zice ел пїнї де 'нтрїстаре.

— Аїчї п'л ам....

— Че! ла Парїс, тѣ....

— Тѣ п'аї пѣстрат флорїле теле?..

— Аша дар пофїтїм не ачеста, љї zice ел рѣпкнд пе чел маї фрѣмос трапдафїр дїн грѣдинѣ, не каре љл сѣрѣтѣ де маї мѣлте орї пѣнѣ аї 'л да.

— Копїлѣле!

— Да, вѣз негрешїт, кѣ дїн непорочїре пентрѣ тїне пѣ сѣнт декѣт зп копїл.

— Дар внде не афлѣт акѣт?

— Кѣт! тѣ пѣ маї кѣпоцї ачеастѣ дѣтѣравѣ, внде венеам де нежѣкам кѣнд ерам мїчї? — Тѣ акѣт тоате ле аї зїтат? кѣт де ферїчїцї ерам!....

— Дар, 'мї адѣк амїнте, ерам преа ферїчїцї атѣнчеа!

— љн време че акѣта....

— Че акѣта, тѣ пѣ маї ецї?

— Еѣ?,... сѣнт негрешїт дестѣла де ферїчїт љнтр'ачест мїнѣт; дар љндатѣ че ва венї Домпѣл Дѣвреоїл, пѣ ва ѳи пїчї Алфред, пїчї Софіа.... Doamna Дѣвреоїл атѣнчеа....

— Алфред!

— Съ шѣдем жос зп мїнѣт; кѣчї ам атѣтеа лѣкрѣрї съ'цї спѣѣѣ.

— Дар дака ва венї мѣтѣ та, Алфред?

— Че рѣѣ mare! — ах! дар љмї зїтасем кѣ акѣт м'ам мѣрїт, де че пѣ сѣнт тот мїкѣл Алфред! тѣ мѣ їзѣеаї атѣнчѣа!

— Еѣ те їзѣеск шї акѣт Алфред!

— Тѣ мѣ їзѣещї!... дар поате мѣ їзѣещї тот ка маї пайнте, љнсъ еѣ, афлѣ, кѣ те їзѣеск кѣ тотѣл љнтр'алфел; сѣнт аморезат де тїне сѣзїтна меа Софіа!.... шї тѣ, тѣ пѣ ецї де лок!

— Алфред! љї стрїгѣ еа тѣрѣзратѣ шї сѣлѣкндѣсе съ плече.

Дар ел о сїлї вїнїшор а шѣдеа їа рѣшї жос.

— Тѣ пѣ сїмцї амор пентрѣ мїне! пѣ, еѣ мѣ љншѣл преа мѣлт зїккнд ачеаста; — љнсъ Домпѣл Дѣвреоїл....

— О! Алфред, дака маї їзѣї пѣ 'мї аї маї ворѣи де дѣнсел.

— Аша дар тѣ пѣ љл їзѣещї?

— Еѣ, шї кѣт аш пѣтеа?...

— Ла ачеаста аї дрептате, тревѣе љнсъ съ їзѣещї пе алтѣл! кѣчї ла вѣрста та орї че фетее пѣ се поате съ пѣ їзѣеаскѣ!

Біетъл копіл, ащептѣнд рѣспѣнствл еї, дши сімѣа ініма сълтѣндѣї de amor, de фрікъ шї de пѣдежде.

— Ал... фред....

— О, Софіа! пѣ тѣ фаче съ тор: спѣне'мі кѣрат къ пѣ'л ізвещї. Ах! дака аї шї че сімѣ декѣнд те ам ревѣзѣт ла вал, дака аї пѣтеа съ чїтещї зп мїнѣт дп ініма mea... тѣ маї ізвї кѣм те ізвек... дар че, тѣ пѣ'мі рѣспѣнзѣ нїміка? че, ам фост дпшѣлат?...

О лакрѣмѣ атѣнчї кѣзѣ пе тѣпа еї шї Алфред о стѣсе ка о роѣ череаскъ.

— Тѣ пѣнцї Софіа, шї дпн прїчина mea! вѣз дар къ ам фост педрепт шї так акѣм... дар о ворѣѣ те роѣ, о пѣдежде; ах, кѣнд аї сімѣї кѣт сѣнт de непорочїт!

Мѣнеле лор се дптѣлнїсерѣ шї се стрѣнѣа третѣрѣнд.

— Тѣ шїї, дї зїсе Алфред, кѣнд ерат мїчї; кѣнд пе чертам... шї кѣнд воїам съ пе дптѣкъм....

Бѣзеле лор атѣнчї се лїпїрѣ зпеле де алтеле; але амѣндорора ардеа ка фокѣл шї окїї лор дпота 'п лакрѣмї....

Песте пѣдїне мїнѣте Софіа се скѣлѣ съ се дѣкъ.

— Че аша де кѣрѣнд, зїсе Алфред, шї апої тѣ тот пѣнцї!

— Ачестеа пѣ сѣнт декѣт лакрѣмї de amor! дпсѣ есте времеа съ пе деспѣрѣїм, фїндкѣ е преамѣлт декѣнд пѣдем аїчї.

— Преа тѣлт! рѣзѣтѣчоас'о!

— Зп сѣрѣт ле тѣе ворѣїреа шї Софіа ешї дичет прїп алеаїа че ера дндреаїта Дѣмѣрѣвїї.

Алфред се зїтѣ тѣлтѣ време дѣпѣ

дѣнса, пѣнѣ кѣнд о перѣдї дпн ведере, атѣнчї се скѣлѣ шї ел съ плече.

Дар дндатѣ зѣрї лѣнѣгѣ дѣнствл зп ом, каре ста пемїшкат шї ера галѣен ка зп порт. (Ва зрѣма.)

Пентрѣ фетеїле гѣралїве,

Преа зрѣчоаселе черте дптре фетеї се педепсіа дпайте кѣ треї патрѣ сѣте де апї фоарте аспрѣ, ка зп лѣкрѣ де тот скѣрѣвос шї вѣпелор пѣравѣрї дппротївїторїѣ. Дп дрептѣл четѣдїан дела Dortmѣнд пе ла 1100 апї афлѣм дп прїчина ачеста о хотѣрѣре сінгѣларѣ шї карактерїстїкѣ, кареа сѣпѣ аша: Дакѣ дѣѣ тѣїерї се чеартѣ, се дпкаїерѣ шї се бат зпа кѣ алта, сѣѣ се окѣрѣск кѣ кѣвїнте de рѣшїне, сѣ фїе сілїте а пѣрта пе злїцѣ деалѣнѣгѣл орашѣлѣї дѣѣ петрїї акѣдате зпа де алта кѣ зп лапц шї амѣндѣѣ греле де о тѣжѣ (44 ока). Зпа дпн еле сѣ дѣкъ петрїле маї дптѣѣѣ дела поарта деспре рѣзѣрїт кѣтрѣ чеа дела апѣс шї чеаалалтѣ кѣ зп депѣшї de фер депенїт дптрїзп вѣдѣ, сѣ о шѣїе дїнапої, амѣндѣѣ дпсѣ треѣѣе сѣ фїе дѣтѣрѣкате дп рокїеа де касѣ, дп каре алтѣдатѣ леар фї рѣшїне а ешї пе злїцѣ. Дѣпѣ ачеста чеаалалтѣ сѣ іа петрїле пе зтерїї сѣї шї сѣ ле редѣкъ ла поарта де кѣтрѣ рѣзѣрїт, іар чеа дїпѣїе сѣ о шѣїе іарѣшї кѣ депѣшїл де фер.“

Нѣ шїїм дакъ се афлѣ зпдеѣа шї врео леѣе аспїра тѣїерїлор клеветїтоаре, прїчїнїтоаре de дѣшїшѣнїе дптре фрацї шї прїетїнї шї мїндїтоаре кѣт сѣ дпкеѣе шї апа, злїїтоаре de канетеле вѣрѣадїлор маї слаїї ла зпѣдерѣ, карїї шї'аѣ скѣпат пѣлѣрїа шї аѣ пѣс кѣїца.